

# Gazzetta ufficiale

## dell'Unione europea

# C 11



Edizione  
in lingua italiana

## Comunicazioni e informazioni

57° anno  
15 gennaio 2014

---

Numero d'informazione	Sommario	Pagina
-----------------------	----------	--------

### II *Comunicazioni*

COMUNICAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E DAGLI ORGANISMI  
DELL'UNIONE EUROPEA

#### **Commissione europea**

2014/C 11/01	Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 107 e 108 TFUE — Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni <sup>(1)</sup> .....	1
--------------	--	---

---

### IV *Informazioni*

INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E DAGLI ORGANISMI  
DELL'UNIONE EUROPEA

#### **Commissione europea**

2014/C 11/02	Tassi di cambio dell'euro .....	2
--------------	---------------------------------	---

---

IT

Prezzo:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Testo rilevante ai fini del SEE

(segue)

V    Avvisi

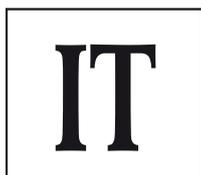
PROCEDIMENTI RELATIVI ALL'ATTUAZIONE DELLA POLITICA DELLA CONCORRENZA

**Commissione europea**

2014/C 11/03	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.7142 — Mitsubishi Corporation/Mitsubishi Electric Corporation/International Elevator & Equipment) — Caso ammissibile alla procedura semplificata <sup>(1)</sup> .....	3
2014/C 11/04	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.7143 — Mitsubishi Corporation/Mitsubishi Electric Corporation/Mitsubishi Elevator Thailand) — Caso ammissibile alla procedura semplificata <sup>(1)</sup> .....	5

**Rettifiche**

2014/C 11/05	Rettifica della comunicazione della Commissione concernente una procedura semplificata per l'esame di determinate concentrazioni a norma del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio (GU C 366 del 14.12.2013) .....	6
--------------	---	---



<sup>(1)</sup> Testo rilevante ai fini del SEE

## II

(Comunicazioni)

COMUNICAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E  
DAGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA

## COMMISSIONE EUROPEA

## Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 107 e 108 TFUE

## Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2014/C 11/01)

Data di adozione della decisione	30.9.2013	
Numero di riferimento dell'aiuto di Stato	SA.36896 (13/N)	
Stato membro	Slovenia	
Regione	—	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Rescue aid for Mariborska Livarna Maribor ('MLM d.d.') — Slovenia	
Base giuridica	—	
Tipo di misura	Singolo aiuto	Mariborska Livarna Maribor (MLM d.d.)
Obiettivo	Salvataggio di imprese in difficoltà	
Forma dell'aiuto	Garanzia	
Dotazione di bilancio	Dotazione totale: 5,1 milioni di EUR	
Intensità	100 %	
Durata	—	
Settore economico	Attività manifatturiere	
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Slovenian Ministry of Finance Župančičeva 3 SI-1001 Ljubljana SLOVENIJA	
Altre informazioni	—	

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

## IV

(Informazioni)

INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI, DAGLI ORGANI E  
DAGLI ORGANISMI DELL'UNIONE EUROPEA

## COMMISSIONE EUROPEA

Tassi di cambio dell'euro <sup>(1)</sup>

14 gennaio 2014

(2014/C 11/02)

1 euro =

Moneta	Tasso di cambio	Moneta	Tasso di cambio		
USD	dollari USA	1,3667	CAD	dollari canadesi	1,4883
JPY	yen giapponesi	141,62	HKD	dollari di Hong Kong	10,5978
DKK	corone danesi	7,4620	NZD	dollari neozelandesi	1,6243
GBP	sterline inglesi	0,83145	SGD	dollari di Singapore	1,7324
SEK	corone svedesi	8,8198	KRW	won sudcoreani	1 449,27
CHF	franchi svizzeri	1,2334	ZAR	rand sudafricani	14,8155
ISK	corone islandesi		CNY	renminbi Yuan cinese	8,2587
NOK	corone norvegesi	8,3340	HRK	kuna croata	7,6255
BGN	lev bulgari	1,9558	IDR	rupia indonesiana	16 189,21
CZK	corone ceche	27,409	MYR	ringgit malese	4,4607
HUF	fiorini ungheresi	299,80	PHP	peso filippino	61,199
LTL	litas lituani	3,4528	RUB	rublo russo	45,5622
PLN	zloty polacchi	4,1507	THB	baht thailandese	44,723
RON	leu rumeni	4,5280	BRL	real brasiliano	3,2284
TRY	lire turche	2,9979	MXN	peso messicano	17,9154
AUD	dollari australiani	1,5189	INR	rupia indiana	84,0320

<sup>(1)</sup> Fonte: tassi di cambio di riferimento pubblicati dalla Banca centrale europea.

## V

(Avvisi)

PROCEDIMENTI RELATIVI ALL'ATTUAZIONE DELLA POLITICA DELLA  
CONCORRENZA

## COMMISSIONE EUROPEA

**Notifica preventiva di una concentrazione****(Caso COMP/M.7142 — Mitsubishi Corporation/Mitsubishi Electric Corporation/International Elevator & Equipment)****Caso ammissibile alla procedura semplificata****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2014/C 11/03)

1. In data 8 gennaio 2014 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità dell'articolo 4 del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio <sup>(1)</sup>. Con tale operazione le imprese Mitsubishi Corporation («MC», Giappone) e Mitsubishi Electric Corporation («MELCO», Giappone) acquisiscono, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del regolamento comunitario sulle concentrazioni, il controllo comune di International Elevator & Equipment Inc. («IEE», Filippine) mediante acquisto di quote.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

- MC: general trading company che opera in diversi settori tra cui energia, metalli, macchinari, prodotti chimici, prodotti alimentari e merci generiche,
- MELCO: produzione e vendita di apparecchiature elettriche ed elettroniche utilizzate in sistemi energetici ed elettrici, sistemi di automazione industriale, sistemi di informazione e comunicazione, dispositivi elettronici ed elettrodomestici,
- IEE: fornitura, installazione, manutenzione e riparazione di ascensori, scale mobili e marciapiedi mobili e fornitura di condizionatori, gruppi elettrogeni diesel e apparecchi per asciugare le mani nelle Filippine.

3. A seguito di un esame preliminare la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento comunitario sulle concentrazioni. Tuttavia, si riserva la decisione definitiva al riguardo. Si rileva che, ai sensi della comunicazione della Commissione concernente una procedura semplificata per l'esame di determinate concentrazioni a norma del regolamento comunitario sulle concentrazioni <sup>(2)</sup>, il presente caso potrebbe soddisfare le condizioni per l'applicazione della procedura di cui alla comunicazione stessa.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

<sup>(1)</sup> GU L 24 del 29.1.2004, pag. 1 («il regolamento comunitario sulle concentrazioni»).

<sup>(2)</sup> GU C 366 del 14.12.2013, pag. 5 («la comunicazione sulla procedura semplificata»).

Le osservazioni devono pervenire alla Commissione entro dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per fax (+32 22964301), per e-mail all'indirizzo COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu o per posta, indicando il riferimento COMP/M.7142 — Mitsubishi Corporation/Mitsubishi Electric Corporation/International Elevator & Equipment, al seguente indirizzo:

Commissione europea  
Direzione generale della Concorrenza  
Protocollo Concentrazioni  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

**Notifica preventiva di una concentrazione****(Caso COMP/M.7143 — Mitsubishi Corporation/Mitsubishi Electric Corporation/Mitsubishi Elevator Thailand)****Caso ammissibile alla procedura semplificata****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2014/C 11/04)

1. In data 8 gennaio 2014 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità dell'articolo 4 del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio <sup>(1)</sup>. Con tale operazione le imprese Mitsubishi Corporation («MC», Giappone) e Mitsubishi Electric Corporation («MELCO», Giappone) acquisiscono, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del regolamento comunitario sulle concentrazioni, il controllo comune di Mitsubishi Elevator (Thailand) Co., Ltd («MET», Thailandia) mediante acquisto di quote.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

- MC: general trading company che opera in diversi settori tra cui energia, metalli, macchinari, prodotti chimici, prodotti alimentari e merci generiche,
- MELCO: produzione e vendita di apparecchiature elettriche ed elettroniche utilizzate in sistemi energetici ed elettrici, sistemi di automazione industriale, sistemi di informazione e comunicazione, dispositivi elettronici ed elettrodomestici,
- MET: fornitura, installazione, manutenzione e riparazione di ascensori, scale mobili e marciapiedi mobili e fornitura dei relativi componenti e pezzi di ricambio, nonché di sistemi di monitoraggio e sicurezza per ascensori e scale mobili, in Thailandia.

3. A seguito di un esame preliminare la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento comunitario sulle concentrazioni. Tuttavia, si riserva la decisione definitiva al riguardo. Si rileva che, ai sensi della comunicazione della Commissione concernente una procedura semplificata per l'esame di determinate concentrazioni a norma del regolamento comunitario sulle concentrazioni <sup>(2)</sup>, il presente caso potrebbe soddisfare le condizioni per l'applicazione della procedura di cui alla comunicazione stessa.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni devono pervenire alla Commissione entro dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per fax (+32 22964301), per e-mail all'indirizzo COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu o per posta, indicando il riferimento COMP/M.7143 — Mitsubishi Corporation/Mitsubishi Electric Corporation/Mitsubishi Elevator Thailand, al seguente indirizzo:

Commissione europea  
Direzione generale della Concorrenza  
Protocollo Concentrazioni  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> GU L 24 del 29.1.2004, pag. 1 («il regolamento comunitario sulle concentrazioni»).

<sup>(2)</sup> GU C 366 del 14.12.2013, pag. 5 («la comunicazione sulla procedura semplificata»).

**RETTIFICHE** **Rettifica della comunicazione della Commissione concernente una procedura semplificata per l'esame di determinate concentrazioni a norma del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio**

(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea C 366 del 14 dicembre 2013)

(2014/C 11/05)

Alla pagina 6, punto 7:

*anziché:* «Ai fini dell'applicazione del punto 5, lettere b) e c), e del punto 6 nel caso di un'acquisizione del controllo congiunto al di fuori del settore di attività dell'impresa comune, le relazioni che sussistono solo tra le imprese che acquisiscono detto controllo non sono considerate relazioni orizzontali o verticali ai fini della presente comunicazione. Tali relazioni possono tuttavia avere come effetto situazioni di coordinamento di cui all'articolo 2, paragrafo 4, del regolamento sulle concentrazioni, le quali vengono trattate al punto 15 della presente comunicazione».

*leggasi:* «Ai fini dell'applicazione del punto 5, lettere b) e c), e del punto 6 nel caso di un'acquisizione del controllo congiunto, le relazioni che sussistono solo tra le imprese che acquisiscono detto controllo al di fuori del settore di attività dell'impresa comune non sono considerate relazioni orizzontali o verticali ai fini della presente comunicazione. Tali relazioni possono tuttavia avere come effetto situazioni di coordinamento di cui all'articolo 2, paragrafo 4, del regolamento sulle concentrazioni, le quali vengono trattate al punto 15 della presente comunicazione».

---







EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) offre un accesso diretto e gratuito al diritto dell'Unione europea. Il sito consente di consultare la *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea* nonché i trattati, la legislazione, la giurisprudenza e gli atti preparatori.

Per ulteriori informazioni sull'Unione europea, consultare il sito: <http://europa.eu>



Ufficio delle pubblicazioni dell'Unione europea  
2985 Lussemburgo  
LUSSEMBURGO

IT